



## Einverständniserklärung

### Foto-, Video- und Tonaufnahmen Schule Viererfeld (TUV)

#### Лист-згода

#### Фото, відео та звукозаписи у школі Фірефельд (TUV)

An der Schule der Temporären Unterkunft Viererfeld (TUV) werden gelegentlich im Unterricht, bei Ausflügen, speziellen Anlässen und Gelegenheiten Fotos von Schüler:innen gemacht. Diese dienen der internen Dokumentation des Schulalltags, zu Erinnerungszwecken (Klassenfoto) und für die Öffentlichkeitsarbeit.

У школі для тимчасового розміщення Фірефельд (TUV) час від часу фотографують учнів під час уроків, на екскурсіях, у особливих випадках. Вони використовуються для внутрішнього документування повсякденного шкільного життя, для пам'ятних цілей (фото класу) і для зв'язків з громадськістю.

Bei einer Veröffentlichung von Bildern (Infoblatt, Klassenfoto, Zeitungsberichte, ggf. passwortgeschützter Bereich der Webseite der Schule Viererfeld etc.) werden **keine Namen** von Schülerinnen und Schüler erwähnt. Eine Veröffentlichung von Bildern, auf denen das Gesicht erkennbar ist, erfolgt nur nach schriftlicher Zustimmung der Erziehungsberechtigten mit diesem Formular. Bilder auf der Website werden spätestens nach einem Jahr nach Ablauf des betreffenden Schuljahres gelöscht.

Якщо публікуються фотографії (інформаційний лист, фотографія класу, газетні звіти, можливо, захищена паролем область веб-сайту школи Viererfeld тощо), імена учнів не згадуються. Фотографії, на яких можна впізнати обличчя, будуть опубліковані лише за письмовою згодою законного опікуна за допомогою цієї форми. Зображення на веб-сайті будуть видалені не пізніше ніж через рік після закінчення відповідного навчального року.

Die Eltern besprechen mit ihrem Kind / ihren Kindern ihre Haltung gegenüber den Foto- und Videoaufnahmen. Auch die Kinder sind berechtigt, die Aufnahme zu verweigern.

Батьки обговорюють з дитиною/дітьми своє ставлення до фото- та відеозаписів. Діти також мають право відмовитися від зйомки.

Zu (Sprach-) Förderzwecken werden an unserer Schule gelegentlich auch Ton- oder Videoaufnahmen gemacht. Diese werden gelöscht, wenn der Aufnahmzweck erfüllt ist.

За (мовної) потреби в нашій школі час від часу робляться аудіо- та відеозаписи. Вони видаляються, коли мета запису досягнута.

Die Verwendung jeglicher an der Schule Viererfeld gemachter Aufnahmen durch Lehrpersonen, Schüler:innen sowie Dritte in sozialen Medien ist verboten.

Використання в соціальних мережах будь-яких записів, зроблених у школі Фірефельд вчителями, учнями та третіми особами, заборонено.

Die Einverständniserklärung für Foto-, Video- und Tonaufnahmen wird für jedes Kind beim Eintritt in die Schule Viererfeld (TUV) eingeholt. Das ausgefüllte Exemplar wird im Sekretariat der Schule aufbewahrt und gilt für die gesamte Schulzeit in der Temporären Unterkunft Viererfeld oder bis auf Widerruf. Ein schriftlicher Widerruf ist jederzeit möglich.

Лист-згода на фото-, відео- та звукозаписи отримується для кожної дитини, коли вона вступає до школи у Фіерфельд (TUV). Заповнена копія зберігається в шкільній канцелярії та дійсна протягом усього навчального періоду в тимчасовому розміщенні у Фіерфельд або до подальшого повідомлення. Письмове відкликання можливе в будь-який час.

Bitte das ausgefüllte Formular der Klassenlehrperson zurückgeben.

Прохання повернути заповнений бланк класному керівнику.

### Personalien Schülerin/Schüler

#### Особисті дані студента

Name <b>Прізвище</b>	Vorname <b>Ім'я</b>	Geburtsdatum <b>Дата народження</b>

- Ich bin / Wir sind einverstanden, dass Foto-, Video- und Tonaufnahmen von meinem / unserem Kind zu den oben genannten Zwecken gemacht werden.

Я/ми даю згоду на фото-, відео- та аудіозаписи моєї/нашої дитини для цілей, викладених вище.

- Ich bin / Wir sind NICHT einverstanden, dass Foto-, Video- und Tonaufnahmen von meinem / unserem Kind gemacht werden.

Я/ми НЕ даю згоду на фото-, відео- та аудіозапис моєї/нашої дитини.

#### Unterschrift Erziehungsberechtigte **Підпис законного представника**

Ort / Datum <b>Місце/Дата</b>	Unterschrift <b>Підпис</b>